

Porównanie tłumaczeń Psalmów 101:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moje oczy (spoczną) na wiernych ziemi, Aby mieszkali ze mną. Kto chodzi drogą nienaganną, Ten będzie mi służył.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zatroszczę się natomiast o wiernych tej ziemi; Chciałbym, aby mieszkali ze mną. Kto pragnie postępować nienagannie, Ten będzie mi służył.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moje oczy <i>zwrócone będą</i> na wiernych tej ziemi, aby mieszkali ze mną; kto chodzi drogą prawą, ten będzie mi służyć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczy moje obrócone będą na prawdomównych w ziemi, aby siadali zemną; kto chodzi drogą uprzejmą, ten mi służyć będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oczy moje na wierne na ziemi, aby siadali ze mną, chodzący drogą niepokalaną ten mi służył.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wzrok mój kieruję na wiernych w kraju, ażeby obok mnie mieszkali. Ten, który chodzi drogą nieskalaną, będzie mi służył.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oczy moje zwrócone są na wiernych w kraju, Aby mieszkali ze mną. Kto chodzi drogą prawa, Ten mi służyć będzie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwrócę oczy ku wiernym w moim kraju, aby mieszkali ze mną. Kto postępuje nieskazitelną drogą, będzie mi służył.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zwrócę oczy na wiernych tej ziemi, by ze mną zasiadali; będzie mi usługiwał ten, kto postępuje drogą nieskalaną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oczy moje zwrócę na wiernych w kraju, aby mieszkali wraz ze mną, ten będzie u mnie służbę sprawował, kto nieskalaną kroczy drogą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від голосу мого стогону прилипла моя кість до мого тіла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moje oczy skierowane są ku wierzącym na ziemi, by ze mną przebywali. Kto chodzi nieskazitelną drogą ten mi będzie służył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oczy moje są zwrócone ku wiernym na ziemi, by mogli mieszkać ze mną. Kto chodzi w sposób nienaganny, ten będzie mi usługiwał.

¹⁾ <x>240 22:11</x>